

**ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПЕРЕВОД
PAYMENT ORDER**

Дата/Date 27.12.2016

**НОМЕР
NUMBER 3**

:50: КЛИЕНТ / CLIENT Имя клиента / Client's name and Address ООО 'ZD.RU Distribyushen' ul. Kolpakova d.2 g. Mytisch RUSSIA ИНН (INN) / КИО (KIO) 5029181006		ЗАПОЛНЯЕТСЯ БАНКОМ Банк-корреспондент :30: Дата валютирования Подписи ответственных лиц Банка
:32: ПЛАТИТЬ / PAY EUR Валюта перевода Payment currency	20000.00 Сумма цифрами Numerical amount	Сумма прописью / Amount in words Двадцать тысяч евро 00 евроцентов
Платеж осуществляется с нашего счета Номер/ Please debit our account No: 40702 978 3025 8000 0110		
<p>:71: Комиссии и расходы за перевод / Commission for the funds transfer (отметьте один из возможных вариантов) OUR за наш счет / from our account (OUR) за счет получателя / from beneficiary (BEN) комиссия АО «АЛЬФА-БАНК» за наш счет, комиссии сторонних банков за счет получателя / Alfa Bank's commission from our account, commissions of intermediary banks from beneficiary (SHA) </p> <p>Комиссию за наш счет списать / Commission «from our account» should be debit: с нашего расчетного счета в иностранной валюте _____ / from our current a/c in foreign currency № _____ с нашего счета в валюте РФ 40702 810 0025 8000 0206 _____ / from our current a/c in RUR currency № _____ иное / other _____</p> <p>Мы согласны, что при возникновении комиссий сторонних банков, эти комиссии могут быть удержаны сторонними банками из суммы перевода, либо списаны АО «АЛЬФА-БАНК» с любого из наших расчетных счетов в валюте РФ или иностранной валюте, открытых в Банке, при поступлении соответствующих документов сторонних банков / We agree that the commissions of intermediary banks, if there are some, can be deducted by these banks from the amount of transfer, or be deducted by AO «ALFA BANK» from any of our accounts / current accounts upon receipt the relevant documents from intermediary banks.</p>		
:56: БАНК-КОРРЕСПОНДЕНТ БАНКА ПОЛУЧАТЕЛЯ (ЕСЛИ ИЗВЕСТЕН) / CORRESPONDENT BANK OF BENEFICIARY'S BANK (IF KNOW) Наименование банка / Bank name Адрес / Address S.W. I. F.T. / BIC код / code или /or Клиринговый код / CLEARING Code (FW/FEDWIRE/ABA No/Sort Code/Etc.)		
:57: БАНК ПОЛУЧАТЕЛЯ ПЕРЕВОДА / BENEFICIARY BANK Наименование банка / Bank name BANK LEUMI LE ISRAEL B.M. * КОД СТРАНЫ БАНКА ПОЛУЧАТЕЛЯ ПЛАТЕЖА / COUNTRY CODE OF THE BENEFICIARY'S BANK 376 Адрес / Address ISRAEL TEL-AVIV 32-34 YEHUDA HALEVI STREET Счет в банке-корресп. / Acc with corresp. bank S.W. I. F.T. /BIC код / code LUMIILITXXX или /or Клиринговый код / CLEARING Code (FW/FEDWIRE/ABA No/Sort Code/Etc.)		
:59: ПОЛУЧАТЕЛЬ ПЕРЕВОДА / BENEFICIARY Имя и адрес получателя / Beneficiary's name and address MASSIVIT 3D PRINTING TECHNOLOGIES LTD Адрес / Address 11 Pesakh Lev, Beit Zmora Lod 7129361 Israel При отсутствии наименования и адреса получателя (города, страны), Заявление к исполнению не принимается / In absence of the name and address of the beneficiary (city, country), payment order will not be accepted. Счет получателя номер/ Beneficiary Acc No. или/ or IBAN (если известен/ if known) IL6201096800000062850068 IBAN должен быть указан без пробелов, знаков препинания и без аббревиатуры «IBAN». / IBAN should be specified without spaces, punctuation and abbreviations «IBAN»		

:70: ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕВОДЕ / REMITTANCE INFORMATION
For services (Training and installation)

**** Внимание!** Поле 70 "Информация о платеже" должно быть заполнено только на английском языке с обязательным указанием назначения платежа, содержащим сущность операции. Платежи, оформленные с нарушением данного требования, будут возвращены без исполнения. Данное требование не распространяется на Заявления при переводе средств в ограниченно конвертируемой валюте, а именно: казахские тенге, белорусские рубли, украинские гривны. В случае указания Клиентом неполной или неточной информации Банк не несет ответственности за сроки прохождения платежа.

Field 70 "Remittance Information" should be filled in English only, with mandatory specifying of payment details, purpose of transaction and name of product / provided service. Payments initiated with violation of this requirement will be returned. This requirement doesn't extend to payment's order for partially convertible currency namely KZT, BYR, UAH. In case of not full or not correct information for accomplishing of payment Bank is not responsible for terms of payment.

:72: ИНФОРМАЦИЯ ОТПРАВИТЕЛЯ ПОЛУЧАТЕЛЮ / SENDER TO RECEIVER INFORMATION

Внимание! Данное поле не предназначено для указания в нем назначения платежа. При необходимости отправки платежа в долларах США с гарантированной доставкой в полной сумме должно быть указано кодовое слово /FND/ в начале первой строки данного поля. При заполнении поля взимается комиссия в соответствии с Тарифами Банка.

ПОРУЧЕНИЕ/ORDER

Настоящим Клиент поручает АО «АЛЬФА-БАНК» самостоятельно произвести транслитерацию, представляющую собой процесс простого замещения букв русского алфавита на соответствующие буквы или сочетания букв английского алфавита, по правилам, установленным в Банке, информации в полях настоящего Заявления, кроме поля 70 "Информация о платеже", заполненных Клиентом кириллицей, содержание которых подлежит передаче по каналам SWIFT. В связи с исполнением настоящего поручения АО «АЛЬФА-БАНК» не несет ответственность за изменение срока перевода иностранной валюты по настоящему Заявлению Клиента.

The Client hereby entrusts AO «ALFA BANK» to make transliteration, which is the process of a simple replacement of the Russian alphabet letters with corresponding letters or combinations of the English alphabet letters according to the rules established by the Bank, of the information contained in the fields hereunder and filled in by the Client with Cyrillic, except field 70 "Remittance Information", which is to be transmitted by SWIFT channels. In connection with the present order execution AO «ALFA BANK» shall not be held liable for the change in dates of the foreign currency transfer under the present Client's order.

* - Указывается в соответствии с Общероссийским классификатором стран мира ОК 025-2001/ To be indicated in accordance with the All-Russian classifier of the countries worldwide ОК-025-2001.

** - Указание Клиентом неполной или неточной информации, и/или общих формулировок, например, «Платеж по инвойсу», «Платеж за товары/работы/услуги», может стать основанием для проведения дополнительных проверок со стороны Банка и явиться причиной задержек или отказа в исполнении платежа.

АО «АЛЬФА-БАНК»

ДО "ПИРОГОВСКИЙ"

141006, Московская область, г. Мытищи, Олимпийский проспект, дом 19, корп. 1.
к/сч 30101 810 2000 0000 0593 в ГУ БАНКА РОССИИ ПО ЦФО

БИК 044525593 ИНН 7728168971

ПРИНЯТО

27.12.2016

Документ передан в электронном виде